

ESPAÑOL

Instrucciones de montaje para conectores enchufables M8 con conexión por tornillo

Todas las indicaciones de longitud deben considerarse como valores orientativos y pueden variar según el tipo de cable.

El conector enchufable puede utilizarse para cables con un diámetro exterior de 3,5 ... 5,0 mm y una sección de conductor de AWG 26 ... 20 (sólo flexible).

1. Construcción (Fig. 1)

- ① Tuerca de apriete
- ② Jaula de fijación
- ③ Empaquetadura del cable
- ④ Carcasa de acoplamiento
- ⑤ Soporte de contactos
- ⑥ Llave de hexágono exterior

Datos técnicos
Datos eléctricos
Tensión de dimensionamiento
Corriente de dimensionamiento
Resistencia de contacto
Resistencia de aislamiento
Categoría de sobretensiones
Datos mecánicos
Material de contacto (macho / hembra)
Material de la superficie de los contactos
Material del soporte de contactos
Clase de combustibilidad según UL 94
Grado de suciedad
Datos de conexión
Índice de protección
Diámetro exterior
Sección de conexión mín./máx.
Sección de conexión AWG mín./máx.
Temperatura ambiente
Temperatura ambiente (servicio)

FRANÇAIS

Instructions de confection pour connecteurs M8 à raccordement vissé

Toutes les longueurs indiquées sont des valeurs indicatives et peuvent varier en fonction du type de câble.

Le connecteur peut être utilisé pour des câbles ayant un diamètre extérieur de 3,5 ... 5,0 mm et une section de fils AWG 26 ... 20 (cordon, uniquement).

1. Schéma (Fig. 1)

- ① Ecrou de pression
- ② Anneau de serrage
- ③ Joint d'étanchéité pour câble
- ④ Manchon d'accouplement
- ⑤ Isolant mâle
- ⑥ Clé à six pans

Caractéristiques techniques
Caractéristiques électriques
Tension de référence
Courant de référence
Résistance de passage
Résistance d'isolement
Catégorie de surtension
Caractéristiques mécaniques
Matériau contact (mâle / femelle)
Matériau surface du contact
Matériau porte-contacts
Classe d'inflammabilité selon UL 94
Degré de pollution
Caractéristiques de raccordement
Indice de protection
Diámetro extérieur
Section raccordable min. / max.
Section raccordable AWG min. / max.
Température ambiante
Température ambiante (fonctionnement)

ENGLISH

Assembly Instructions for M8 connectors with screw connection

All specified lengths are guide values and can vary depending on the type of cable.

The connector can be used for cables with an outside diameter of 3.5 ... 5.0 mm and a conductor cross-section of AWG 26 ... 20 (litz wires only).

1. Set-up (Fig. 1)

- ① Pressure nut
- ② Clamping cage
- ③ Cable seal
- ④ Coupling sleeve
- ⑤ Male insert
- ⑥ Hexagonal wrench

Technical data
Electrical data
Rated voltage
Rated current
Volume resistance
Insulation resistance
Surge voltage category
Mechanical data
Material contact (male/female)
Contact surface material
Contact carrier material
Inflammability class in accordance with UL 94
Pollution degree
Connection data
Degree of protection
Outside diameter
Connection cross section min./max.
Connection cross section AWG min./max.
Ambient temperature
Ambient temperature (operation)

DEUTSCH

Konfektionieranleitung für M8-Steckverbinder mit Schraubanschluss

Alle Längenangaben sind Richtwerte und können je nach Kabeltyp variieren!

Der Steckverbinder kann für Kabel mit einem Außendurchmesser von 3,5 ... 5,0 mm und einem Aderquerschnitt von AWG 26 ... 20 (nur Litze) genutzt werden.

1. Aufbau (Abb. 1)

- ① Druckmutter
- ② Klemmkorb
- ③ Kabeldichtung
- ④ Kupplungshülse
- ⑤ Steckesatz
- ⑥ Sechskantschlüssel

Technische Daten
Elektrische Daten
Bemessungsspannung
Bemessungsstrom
Durchgangswiderstand
Isolationswiderstand
Überspannungskategorie
Mechanische Daten
Material Kontakt (Stift / Buchse)
Material Kontaktoberfläche
Material Kontaktträger
Brennbarkeitsklasse nach UL 94
Verschmutzungsgrad
Anschlussdaten
Schutzart
Außendurchmesser
Anschlussquerschnitt min./max.
Anschlussquerschnitt AWG min./max.
Umgebungstemperatur
Umgebungstemperatur (Betrieb)

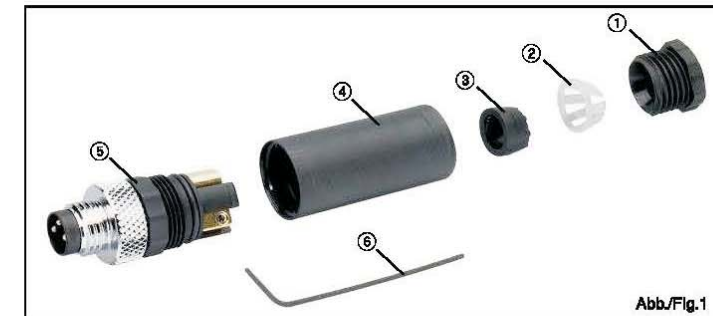


Abb./Fig.1

3-polig / 3-pos. / A 3 pôles / 3 polos	4-polig / 4-pos. / A 4 pôles / 4 polos
60 V	30 V
4 A	4 A
3 mΩ	3 mΩ
100 MΩ	100 MΩ
II	II
CuZn / CuSn	CuZn / CuSn
Au	Au
PUR / PA 66	PUR / PA 66
V0	V0
3	3
IP67	IP67
3,5 mm ... 5 mm	3,5 mm ... 5 mm
0,14 mm ² / 0,5 mm ²	0,14 mm ² / 0,5 mm ²
26 / 20	26 / 20
-40 °C ... 85 °C	-40 °C ... 85 °C

ESPAÑOL

2. Montaje

- Deslice la tuerca de apriete, la jaula de fijación, la empaquetadura y la carcasa de acoplamiento sobre el cable.
- Quite la envoltura del cable en una longitud de 12 mm. (Fig. 2)
- Quite el aislamiento de los conductores en una longitud de 4 mm y tréncelos. (Fig. 2)
- Conecte los conductores en el soporte de contactos utilizando la llave de hexágono exterior adjunta.
- Enrosque la carcasa de acoplamiento en el soporte de contactos.
- Enrosque la tuerca de apriete en la carcasa de acoplamiento.

FRANÇAIS

2. Confection

- Placez la vis de pression, l'anneau de serrage, le joint d'étanchéité et le manchon d'accouplement sur le câble.
- Dégainez le câble sur une longueur de 12 mm. (Fig. 2)
- Dénudez les fils sur une longueur de 4 mm et torsadez-les. (Fig. 2)
- Raccordez les fils à l'isolant mâle, à l'aide de la clé à six pans fournie.
- Vissez le manchon d'accouplement sur l'isolant mâle.
- Vissez la vis de pression dans le manchon d'accouplement.

ENGLISH

2. Assembly

- Push the pressure screw, clamping cage, cable seal and the coupling sleeve over the cable.
- Strip the cable to a length of 12 mm. (Fig. 2)
- Strip the wires to a length of 4 mm and twist them together. (Fig. 2)
- Connect the wires to the male insert with the included Allen key.
- Screw the coupling sleeve to the male insert.
- Screw the pressure screw into the coupling sleeve.

DEUTSCH

2. Konfektionierung

- Fädeln Sie die Druckschraube, den Klemmkorb, die Kabeldichtung und die Kupplungshülse über das Kabel.
- Manteln Sie das Kabel auf einer Länge von 12 mm ab. (Abb. 2)
- Isolieren Sie die Adern auf einer Länge von 4 mm ab und verdrehen Sie diese. (Abb. 2)
- Schließen Sie die Adern, mit beiliegendem Sechskantschlüssel, an den Steckeinsatz an.
- Schrauben Sie die Kupplungshülse auf den Steckeinsatz.
- Schrauben Sie die Druckschraube in die Kupplungshülse.

